
COMPAGNIE
THOMAS
DUCHATELET

**L'Atelier Volant
Oujda Maroc
Bilan 2008**

Edité le 15 mai 2009
38 rue de Jemmapes - 59 000 Lille
tél. / fax 03 20 59 07 14
contact@thomasduchatelet.org
www.thomasduchatelet.org
Contact : Jérôme Bouvier

Sommaire

Avec le soutien de :

-Service coopération et action culturelle,
de l'Ambassade de France au Maroc
-L'Institut Français de l'Oriental
-La Ville de Lille
-Le Conseil Régional Nord Pas de Calais

Documentation réalisée par :
Thomas Duchatelet
Photographies:
Claire Cardon et Fatima Chayeb

>>Avant Propos	p. 3
>>Le projet	p. 4
>> Atelier volant 1/ organisation et production	p. 5
>> Atelier volant 1/ notes de travail	p. 6
>> Atelier volant 1/ générique	p. 7
>> Atelier volant 1/ Carnet de route	p. 8
>> Budgets	p. 11
>> Carnet d'adresses	p. 12
>> Fiche récapitulative	p. 16
>> Contacts	p. 17

Avant Propos



Sur le plan international ma compagnie a acquis au fil des années, une expérience désormais reconnue, en terme de développement de projets de coopération culturelle: résidence à Kinshasa en République Démocratique du Congo, Saison Française à Washington, Festival au Carré en Belgique, Festival de Hué au Vietnam, et dernièrement, 150ème anniversaire de l'amitié franco-japonaise au Japon... C'est donc dans ce contexte que s'inscrit le projet de l'Atelier Volant, à l'initiative de Yves de la Croix, directeur de l'Institut Français de l'Oriental à Oujda au Maroc dans le cadre du jumelage de la ville d'Oujda avec la Ville de Lille.

Fin août 2007, une rencontre est organisée par la Ville de Lille à la Maison Folie de Wazemmes avec Yves de la Croix et les artistes de la métropole lilloise. Sont évoqués à cette occasion les enjeux liés au jumelage de la Ville de Lille avec la Ville d'Oujda, et d'une façon générale les perspectives de coopération décentralisée avec la région de l'Oriental au Maroc. En décembre 2007, je pars faire un premier repérage à Oujda et visite également la région de l'Oriental, en compagnie de Yves de la Croix. Cette semaine fut passionnante. Au gré des rencontres, et longues marches dans les ruelles de la médina d'Oujda et les paysages de l'Oriental, au fil des conversations échangées avec Yves de la Croix, est né le projet de l'Atelier Volant.

Lille, Le 25 novembre 2008,
TD

Le projet

Dans un premier temps, l'IFO Oujda organise avec Thomas Duchatelet un projet de résidence de formation et de création du 19 au 27 octobre 2008 à Oujda. A l'issue de cette résidence, une restitution spectacle a lieu dans la salle Mountada Rihab à Oujda. Cet évènement réunit une trentaine d'artistes autour d'une performance mêlant danse, musique et vidéo. A la suite de cette première création, un repérage et des rencontres, du 29 octobre au 5 novembre 2008, sont également organisées par l'IFO de Oujda avec les centres culturels français de Casablanca, Rabat et Tanger. A cette occasion, Thomas Duchatelet visite lieux et sites culturels, noue de précieux contacts avec les directeurs et équipes des centres culturels français ainsi que de nombreux artistes et opérateurs culturels au Maroc.

A l'issue des différentes réalisations de l'Atelier Volant, il est envisagé un séjour en métropole lilloise pour une réalisation finale, en 2011, regroupant tous les participants à ce projet.

La production d'un document numérique retraçant cette formidable aventure artistique permettra de promouvoir dans les meilleures conditions possibles le projet de l'Atelier Volant et ses multiples variations



Organisation et production

Institut Français de L'Oriental

Yves De la CROIX, direction
Lionel PRADET administration
Abdellah HADI coordination générale
Hicham GARAM & Hassan BOUHOURA technique et logistique

Compagnie Thomas Duchatelet

Thomas DUCHATELET chorégraphie et direction artistique
Kyomi ICHIDA pédagogie, assistance, lumière
Jean Paul BREDIF et Claire CARDON conception et fabrication images et sons
Julie METIVIER interprétation danse
Gilson ROMOALDO administration et communication

Lieux

L'Atelier: Salle Mountada Rihab (derrière l'Eglise) Oujda
L'Ecole: Petit Conservatoire de Chantal Oujda
In Situ: La Médina Oujda

Restitution spectacle

Lundi 27 Octobre 2008 18h30-20h30
Salle Mountada Rihab Oujda

Hébergement

Hotel AMAR Oujda



Notes de travail

Reprendre à la fin pour revenir au début.

La conduite. Les séquences.

Articulations, transitions, enchaînements, tuilage.

Écritures plurielles: musique, voix, textes, écritures,

Images fixes et animées photo vidéo je vois

M comme Mouvement

M comme Maroc, Médina, Mohammed.

Revenir sans cesse à la question du pourquoi et du comment.

Tout est mouvement.

Quand la parole rejoint le geste,

Quand le geste devient matière

Quand la matière devient mouvement

Quand le mouvement devient matière.

Frottements des pinceaux sur la toile

Mélange des couleurs.

Traits. Silence.

Rythmes, compositions, écritures musicales.

L'espace, les lignes, la verticalité et l'horizontalité

Images de danses et danses des images.

Générique

Institut Français de l'Oriental

Abdellah HADI coordination générale
Hicham GARAM & Hassan BOUHOURA technique et logistique

Compagnie Thomas Duchatelet

Thomas DUCHATELET chorégraphie et direction artistique
Kyomi ICHIDA pédagogie, assistance, lumière
Jean Paul BREDIF et Claire CARDON conception et fabrication images et sons
Julie METIVIER interprétation danse contemporaine
Gilson Romoaldo administration et communication

Collaborations artistiques

Kabira PRADET danse orientale
Fatima CHAYEB photographie
Jawad EMBARKI scénographie et peintures
Mourad EL FIGUIGUI images géométriques
Abdelkarim GAGOU luth
Mohammed ZAIRI textes

Remerciements à

Mohamed BOUDIEN (Cabinet Isly Service Sécurité) et Yousfi YAHYA
Alain et Chantal SOULY Petit Conservatoire de Chantal
Et au Père Lépine

Chakhda Crew

Faiçal CHAKIR foot work/ power moves
Alla ZACHARIA foot work
Yassine JEBBAR astract style
Oualid HAMMOURI foot works/ tricks

Armada

Ilyasse ELOTMANI rappeur
Fouad ELBALI prise de vue et montage video

Ganga Transe musique Gnawa

Abdel Aziz BARNOUSSI
Amida ALMAL
Abdel Krim LAAFOUI
Tariq KHERBACHE
Soria GSIM
Rachida ATAYBI
Wafae DARKAOUI

Carnet de route**Semaine 1**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Dim 19	16h 18h 19h30 21h30	Aéroport Rdv IFO Oujda Repas Hotel	Accueil équipe CTD/ équipe IFO Rencontres artistes/ équipe CTD/ équipe IFO Artistes/équipe CTD/ équipe IFO Réunion de travail équipe CTD	Tho Kyo JP Claire Julie
Lun 20	9h30-19h 20h	L'Atelier Oujda	Installation technique son lumière tapis Rencontres + présentation artistes et groupes Ateliers impro/ compo musique et danse Visite du Souk dans la Médina Réunion CTD: écriture du dispositif	Tho Kyo JP Claire Julie
Mar 21	9h30-11h 9h30-11h 12h15 14h-19h 20h	In situ Médina Oujda Hotel Maison YDC L'Atelier	Prise de vues et photographies danse FDR mise à jour/ écriture du dispositif Invitation repas Yves de La Croix Atelier danse et musique Réunion CTD: écriture du dispositif	JP ,Cla, Jul + Abde et Fatim TD
Mer 22	8h30 14h 16h-18h 19h00	Rdv IFO Maison Kabira L'Atelier Pot accueil Délég. IFO	Fiche technique Prises de vues videos Installation technique Rencontre Délégation Ville de Lille	JP + Claire Tho Kyo JP Claire Julie Kabira Thomas Kyomi
Jeu 23	10h-12h30 15h-19h 20h-23h	L'Atelier	Installation scénographie/ Abdellah Jaouad Danse orientale et musique Montage video Atelier danse break + musique Reunion CTD+ montage video	Tho Kyo JP Julie & Kabira Claire
Ven 24	10h-12H 10h-19H	In situ Médina Oujda L'Atelier	Prise de vues photos Montage video/ réglage lumière & son Danse orientale	Fatima + Julie Claire JP Tho Kyo Julie & Kabira
Sam 25	10h-17h 16h-20h	L'Atelier	Conduites vidéos et lumière, montage video Générale Montage video raccords danse et musique Filage 1 Filage 2	Tho Kyo JP Claire Julie
Dim 26	10h-12h	Médina Oujda	Achats et visite du souk	Tho Kyo JP Claire Julie

Carnet de route**Semaine 2**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lun 27	10h-13h 12h-13h 13h 14h30 18H30 20h	L'Atelier Maison YDC	Clean Atelier Pose tapis Installation scénographie Jaouad Images géométriques Mourad Fouad Montage video making off + portraits générique/ Fatima Rappel et mise au point conduites Invitation repas Raccords Restitution Atelier Volant Pot de fin	Tho Kyo JP Claire Julie
Mar 28	10h 18h30	IFO Petit Conservatoire de Chantal	Mail CTD + rdv Lionel Pradet signatures convention Préparation voyage Master Class et atelier	Tho Tho Tho Kyo Julie
Mer 29	19h30	Maison YDC	Repas YDC + Sylvie Voyage Casablanca	Tho Kyo
Jeu 30	10h-17h	Institut Casablanca	Présentation du projet/ rdv artistes et Marie Soumet IF Casa	Tho Kyo
Ven 31	12h 14h 30 17h30	Institut de Rabbat ISADAC Institut de Rabbat	Voyage Rabat Rdv Abdou Sidqui visites: Théâtre National Mohammed V Salle Bahnini Villa des Arts Rdv Mounia Lazrak + directeur adjoint Mohammed Boubot + Faiza Talbaoui Prof et Responsable des arts chorégr Ministè prof scénographie Point mail CTD + rencontre YDC + prise de contact direct.IF Meknes/ IF Casa	Tho Kyo
Sam 1	10h 17h30	Institut de Rabbat Médina Hotel Balima	Rdv Myriam Minhindou artiste platicienne Visite Kasbah + jardin andalou Rdv Imad Mansour artiste plasticien/ performance	Tho Tho Kyo Tho
Dim 2	11h-12H	Hotel Balima	Rdv Nadine Zaffran prof. de danse moderne Voyage Tanger	Tho Kyo Tho Kyo

Carnet de route**Semaine 3**

Dates	Heures	Lieu	Contenus	Equipe CTD
Lun 3	10h-15h 16h-20H	Hotel Chellah Institut francais Tanger	Rédaction convention CTD/ Région NpdC Mail CTD Rdv artistes Omar Mahfoudi video et peintre Simohammed Fettaka video Youness Fettaka video Hicham Hamidallah muscien percus + guitare Annie Amal Méliani prof. de danse classique Alban Marissal photo Otman Sahki photo Break or die Crew Break danseurs + rencontre Marie Christine Vandoorne directrice Institut	Tho Tho Kyo
Mar 4	10h-13h 16h30-18h 19h	Ville de Tanger lieux et in situ... Budo Center Institut francais Tanger	Repérages sites avec Rachied Chlieh de l'Institut Salle Samuel Becket: salle de spectacle + 2 salles polyvalentes Quartier Cap Malabala: mirador/ amphithéâtre Le port: place de la Marche Verte Plateau de Marchan: tombeaux phéniciens Palais des Institutions italiennes (Salon du Livre et des Arts...) Rdv + démo Break or die Crew Rdv artistes musiciens Hind Boulkheir piano + chant choral Youness Fakhar luthiste Cannon voix	Tho Kyo
Mer 5	15h-17h 19h-20h	Institut francais Tanger Institut francais Tanger	Rdv Marie Christine Vandoorne + Rachied Chlieh + Aline Bernard Atelier/ cours de danse	Tho Kyo
Jeu 6	10h-13h	Ancienne Médina Tanger	Repérage hébergement Résidence 2009 Visites Souk achats	Tho Kyo
Ven 7			Voyage Retour France	Tho Kyo

Budget

Budget Atelier Volant 1 et repérages

Dépenses		Recettes	
Achats	48 €	Institut Français d'Oujda	3 635 €
Transport	1 776 €	Ville de Lille	2 000 €
Hébergement	1 956 €	CR NPDC Bourse de mobilité	1 293 €
Repas	995 €		
Salaires	1 800 €		
Charges sociales	894 €		
Total	7 468 €	Total	7 468 €

Carnet d'adresses



L'atelier volant 1 et le repérage qui a suivi ont permis de nouer de précieux contacts en France et au Maroc. Une véritable dynamique, impulsée par les instituts français du Maroc et la Compagnie Thomas Duchatelet a ainsi pu être enclenchée autour du projet dont les ramifications sont multiples : institutionnels, artistes, associations, écoles... Un « carnet d'adresse » a pu se constituer au gré de l'avancement du dispositif ainsi que des « points d'appui », au Maroc et en région Nord Pas de Calais.

Carnet d'adresses

Institutionnels

Ville de Lille

BRESSON Marie-France Adjointe au Maire déléguée aux relations internatio.
COOREN Bruno Relations Internationales-Jumelages
MASSON Christine Relations Internationales
DREANO Laurent Directeur Général de la Culture
LALY Florence Directrice spectacle vivant

Conseil Régional Nord Pas de Calais

GIULIANI Donato Coopération Internationale
VANDERNOTTE Morganne Coopération Internationale
FRIMAT-DUHAMEL Sandrine Coopération Internationale
BRION Laurence Chargée de mission danse

Culturesfrance

RENAUD Sophie Directrice du département Afrique et Caraïbe en Création
PALY Christine Chargée de mission Pôle Danse
SILVY Vanessa Chargée de mission Pôle des Collectivités territoriales

Instituts Français au Maroc

Oujda

DE LA CROIX Yves, direction
PRADET Lionel administrartion
HADI Abdellah coordination générale
GARAM Hicham & BOUHOURA Hassan technique et logistique

Casablanca

ARMENGAUD Patrice direction
GALIA Martine assistante de programmation
SOMET Marie assistante de direction
ANDALOUS Kamal régie technique

Rabat

ADAM François-Xavier direction
LAZRAC Mounia programmation culturelle
SIQUI Abdou régie technique

Tanger

VANDOORNE Marie Christine direction
CHLIEH Rachied animation culturelle
BERNARD Aline médiation

Mekhnès

DUHARD Marie-Annick direction

Artistes, associations, écoles, opérateurs...

Oujda

PRADET Kabira danse orientale
CHAYEB Fatima photographie
EMBARKI Jawad scénographie et peintures
EL FIGUIGUI Mourad video
GAGOU Abdelkarim luth
ZAIRI Mohamed écrivain

Compagnie Chakhda Crew danse urbaine
CHAKIR Faïçal foot work/ power moves
ZACHARIA Alla foot work
JEBBAR Yassine abstract style
HAMMOURI Oualid foot works/ tricks

Armada production
ELOTMANI Ilyasse rappeur
ELBALI Fouad prise de vue et montage video

Ganga Transe musique Gnaoua
BARNOUSSI Abdel Aziz
ALMAL Amida
LAAFOUI Abdel Krim
KHERBACHE Tariq
GSIM Soria
ATAYBI Rachida
DARKAOUI Wafae
BENHSINE Noreddinne

Le Petit Conservatoire de Chantal
SOULY Chantal professeur de danse
SOULY Alain prise de vue et montage video

Casablanca

Association Fleur d'Orange
BENALI Hind danse contemporaine
SEKKAT Mouna danse contemporaine

Association "Collectif des jeunes artistes marocains"
EL MORSLI Ahlam danse contemporaine

Association "Les Rencontres de la danse" danse contemporaine
JAZOULI Meryem danse contemporaine
RISCALLA Anne Lise danse contemporaine

Rabat

Institut Supérieur d'Art Dramatique et d'Animation Culturelle
BOUBBO Mohammed directeur Adjoint
TALBOUI Faiza professeur de danse

Collectif 212

MANSOUR Iman danse, performance, art plastique
MIHINDOU Myriam artiste nomade

ZAFFRAN Nadine professeur danse contemporaine

Tanger

MAHFOUDI Omar videaste
FETTAKA Simohammed videaste
FETTAKA Youness musicien
HAMIDALLA Hicham musicien
MELIANI-AMAL Annie professeur de danse
SAKHI Otman photographe
MARISSAL Alban photographe
SISQUO & OTMAM & AYOUB danses urbaines
BOULKHEIR Hind chant et piano
FAKHAR Youness luth et chant

COMPAGNIE THOMAS DUCHATELET

L'Atelier Volant Maroc 2008

Lille Métropole

KONOPCZYNSKI Stéphane La Condition Publique Roubaix

SERGEANT Olivier Maison Folie de Wazemmes Lille

KERKAERT Didier Théâtre des Tisserands Lomme

BUNEL Emmanuelle Compagnie Danae Lille

BERKI Farid Compagnie Melting Spot Lille

Paris

NYS Alexis Productions Bis Chargé de production

Fiche Récapitulative

<p>La compagnie Président : P.M. Caucheteux Statut : Association Loi 1901 créée le 16/09/ 1996 Objet : création et diffusion d'œuvres chorégraphiques Email : contact@thomasduchatelet.org Site Internet : www.thomasduchatelet.org</p> <p>L'équipe Direction artistique : Thomas Duchatelet Administration / communication : Gilson Romoaldo Coordinatrice multimedia : Claire Cardon Chorégraphie : Thomas Duchatelet Images et son : Jean-Paul Brédif & Claire Cardon Pédagogie : Kyomi Ichida Interprétation danse : Julie Métivier</p> <p>Financeurs Institut Français de l'Oriental Ville de Lille Conseil Régional Nord – Pas de Calais</p> <p>Partenaire Institut Français de l'Oriental Oujda</p>	<p>Calendrier <u>Résidence de création Atelier Volant</u> 19 octobre au 27 octobre 2008 <u>Repérages</u> 29 octobre au 7 novembre 2008</p> <p>Diffusion <u>L'Atelier Volant 1</u> Salle Mountada Rihab Oujda Total public : 80 personnes</p> <p>Formation <u>Master class et atelier chorégraphique</u> Petit Conservatoire de Chantal : 1h x 2 interv. <u>Institut Français de Tanger</u> : 1h x 2 intervenants Total 4h Nbre de participants : 30</p> <p>Médiation <u>Repérages</u> 40 artistes 10 lieux, sites et équipements culturels 5 opérateurs + équipe Total 120h</p>	<p>Produits filmiques Kabira 4'50'' Break au balcon 3'50 Julie duo 1'50'' Diaporama Medina 5' Générique 5'</p> <p>Communication CTD 1 carte mail envoyé à 2000 contacts 1 dossier <i>Atelier Volant</i> bilan et perspectives disponible en ligne</p> <p>Budget réalisé <u>Atelier Volant 2008 et Repérages</u> 7 468 €</p>
--	---	--

Contact

INSTITUT FRANCAIS DE L'ORIENTAL

3 rue Berkane
Oujda – Maroc
Tél. : 036 68.44.04 ou 036 68.49.21
Fax : 036 68.53.82
Directeur : Mr Yves de la Croix
<http://www.institutfrancaisoujda.org>
iforiental@menara.ma



LA COMPAGNIE THOMAS DUCHATELET

Compagnie Thomas Duchatelet
La Condition Publique
14 Place Faidherbe / BP 90211
59054 Roubaix
téléphone / télécopie : +33 (0) 320 590 714
www.thomasduchatelet.org
contact@thomasduchatelet.org